

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА КОГНИТИВНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

**Н.В. Белозерова, кандидат педагогических наук.
Санкт-Петербургский университет ГПС МЧС России**

Рассмотрены способы реализации принципа когнитивности при обучении профессионально ориентированному иностранному языку. Предлагаемая система приемов обеспечивает овладение основными элементами профессиональной концептосферы изучаемого языка. Когнитивная основа иноязычного образования способствует гармоничному развитию интеллектуальных и языковых способностей в профессиональной и академической сфере.

Ключевые слова: концепт, профессиональная языковая картина мира, когнитивные способности, иноязычное обучение

COGNITIVIST PARADIGM FOR TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES

N.V. Belozerova. Saint-Petersburg university of State fire service of EMERCOM of Russia

The article examines cognitive technologies facilitating the teaching of English for specific purposes. The knowledge of the main concepts of the professional linguistic world-image can be achieved through a methodological system involving critical thinking. Cognition-based language learning contributes to the development of both communicative and cognitive abilities in professional and academic spheres.

Keywords: concept, professional linguistic world-image, cognitive abilities, foreign language teaching

Подготовка квалифицированных специалистов, владеющих культурой мышления и умением самостоятельно ориентироваться в новой научно-технической информации, достигается через тесную взаимосвязь дисциплин профессионального и общенаучного цикла. Профессиональная направленность дисциплины «Иностранный язык» закреплена нормативными документами [1]. Гармоничное развитие когнитивных и языковых способностей обучающегося становится целью иноязычного образования. Так, в ряду компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки 20.05.01 «Пожарная безопасность», указаны такие общекультурные компетенции, формируемые средствами дисциплины «Иностранный язык», как ОК-1 «способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу», ОК-7 «способность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала», а также общепрофессиональная компетенция ОПК-2 «способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности» [2].

Современная образовательная парадигма актуализирует способности, обеспечивающие операционный аспект работы с информацией в любой отрасли науки: поиск информации, восприятие, обработку, хранение, презентацию результатов научно-исследовательской деятельности. Следовательно, акцентируется внимание на процессах репрезентации, хранения, интерпретации, продуцировании новых знаний. Иностранный язык должен стать эффективным инструментом научно-исследовательской деятельности в поликультурном контексте.

Многие исследователи отмечают, что для обучения профессионально ориентированному языку в условиях неязыкового вуза наиболее эффективным является когнитивно-коммуникативный подход, в рамках которого иностранный язык рассматривается как средство обучения. В структуре иноязычного образования

актуализируются следующие функции языка:

- 1) коммуникативная (язык – важнейшее средство передачи информации, приобщения к культурному опыту, экстерииоризации информации);
- 2) гностическая (согласно определению В. Гумбольдта, язык – инструмент развития духовных сил и образования мировоззрения);
- 3) кумулятивная (согласно Э. Сепиру, язык представляет собой расчерченную матрицу, которая отображает все изменения в культуре народа);
- 4) дискурсивная (язык – средство формирования и изложения мыслей) [3, 4].

Таким образом, с целью подготовки к полноценному, эффективному участию в межкультурном диалоге в профессиональной сфере необходимо в процессе обучения иностранному языку осуществлять приобщение не только к языковым системам изучаемых языков, но и к концептуальным системам этих языков. В связи с этим значительный акцент должен быть сделан на овладении основными компонентами концептуальной системы носителей изучаемого языка, на формировании культурно-языковой личности, владеющей основными концептами профессиональной языковой картины мира, способной осуществлять эффективный информационный поиск, а также обрабатывать и классифицировать полученную информацию в соответствии со структурой концептосферы изучаемого иностранного языка.

Межкультурное общение разворачивается не только во внешнем контексте на уровне языковых систем, но и во внутреннем – на уровне языковых сознаний носителей различных языков, каждый из которых особым образом членит, картирует окружающую действительность, упорядочивает ее элементы. Мы имеем дело с языковой картиной мира – представлением о действительности, отраженном в языковых знаках и их значениях и связанном с культурно-историческим опытом народа-носителя языка. Каждый естественный язык отражает определенный способ концептуализации мира, упорядочивая знания о мире, создавая единую коллективную систему взглядов, характерную для всего народа. Концептуальная картина мира, концептосфера (по определению Д.С. Лихачева), представляет собой совокупность концептов, включающую все их возможные реализации, культурно-специфическую систему знаний о мире, не сводимую к лингвистической сущности [5].

Единицей подобной системы является концепт, объединяющий все ментальные признаки определенного явления или предмета, отраженные в сознании народа. Концепт может быть описан с позиций различных наук. Когнитивная лингвистика рассматривает концепт как оперативную содержательную единицу памяти (Е.С. Кубрякова), единицу языка мысли (А. Вежбицкая), внутренней речи (Н.И. Жинкин) [6–8]. Формируя систему знаний о мире, концепты отражают познавательный опыт человека, присущую ему способность классифицировать, систематизировать полученную из внешнего мира информацию. Концепты определяют способ существования человека, освоения мира, информационную связь с ним. Лингвокультурология определяет концепт как микромодель культуры, многомерное смысловое образование, обладающее понятийным, образным и ценностным аспектами.

Для теории и практики преподавания иностранного языка в неязыковом вузе важно, что концепт может рассматриваться как «основа структурированного знания» (М.Я. Блох, И.И. Каштанова), как «квант знания» (Е.С. Кубрякова), как «базовая единица мышления» (З.Д. Попова, И.А. Стернин), «квант переживаемого знания» (В.И. Карасик), «единица коллективного знания» (С.Г. Воркачев) [6, 9–12]. Таким образом, представление о дихотомии концепта как единицы, имеющей план содержания (структурированное знание) и план выражения (многообразии вербальных способов объективации), наличии ценностного аспекта в его структуре позволяет изменить роль обучающегося в языковом образовании. Он становится активным участником процесса поиска и присвоения знания, способным понять, интерпретировать языковое явление, извлечь его смысл, связав его с собственным языковым, предметным, социокультурным опытом. Согласование субъектного опыта с семиотическим пространством культуры усиливает ценностный характер познавательной

деятельности и повышает внутреннюю мотивацию к овладению иностранным языком.

Единицей системы иноязычных профессиональных знаний можно рассматривать профессиональные концепты. В рамках дисциплины «Иностранный язык» можно говорить о формировании вторичной языковой личности обучающегося на основе создания профессиональной концептосферы будущего специалиста, которая станет информационным ресурсом, ориентировочной основой в избранной предметной области.

Когнитивная основа иноязычного образования обеспечивает овладение содержательными компонентами профессиональной концептосферы, включение их в активную познавательную деятельность будущего специалиста. Согласно классификации Н.Н. Болдырева, существуют различные способы формирования концептов в сознании человека:

1) на основе непосредственного сенсорного (чувственного) опыта;

2) на основе предметной деятельности;

3) на основе мыслительных операций с другими, уже существующими в сознании человека концептами;

4) на коммуникативной основе в результате общения;

5) на основе самостоятельной познавательной деятельности [13].

Различные способы формирования концептов действуют одновременно. Для эффективного формирования концепта в сознании, для полноты его формирования необходимы чувственный опыт, предметная деятельность, осмысление, общение.

Следовательно, формирование профессиональных концептов должно осуществляться в соответствии со следующими принципами:

1) обеспечение жанрового многообразия (организация работы с текстами из разных сфер общения с целью создания адекватного представления о современной информационно-социальной среде);

2) предъявление иноязычных текстов в различных форматах (печатный текст, гипертекст, мультимодальный текст) с целью эффективного овладения стратегиями чтения в различных типах информационной среды;

3) обеспечение семиотической вариативности (организация работы с поликодовыми текстами, иными текстами культуры: рисунками, графиками, таблицами, диаграммами и т.д.);

4) формирование познавательного инструментария (стратегий), способствующего самостоятельному приобретению знаний;

5) обеспечение межпредметных связей, опора на метапредметное содержание образования с целью усиления профессионально ориентированного аспекта иноязычного образования.

Технология, разработанная в соответствии с указанными принципами, обеспечивает овладение основными концептами профессиональной языковой картины мира и включает следующие этапы:

1. Установочно-мотивационный этап, актуализирующий субъектный речевой и социокультурный опыт обучающегося. Применяются такие виды заданий, как ранжирование явлений/качеств в соответствии с определенным критерием, выбор из списка необходимых качеств, составление ассоциативных карт по лексической теме, объяснение дефиниций, интерпретация заголовка текста, группировка иллюстраций по какому-либо признаку. Подобные упражнения направлены на предвосхищение тематики практического занятия и связаны с формированием фразовых или сверхфразовых единств. С целью создания внешнего контекста учебной коммуникации обучающимся можно предложить краткий видеофрагмент, содержащий проблемную ситуацию, связанную с обсуждаемой тематикой. На этапе введения новой тематической лексики с целью ее систематизации, актуализации фоновых знаний и запуска механизмов инференции новых знаний необходимо представить обучающимся технологическую карту лексической темы. Рис. 1 демонстрирует подобную карту, разработанную для темы «Disasters».

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ТЕМЫ «DISASTER»

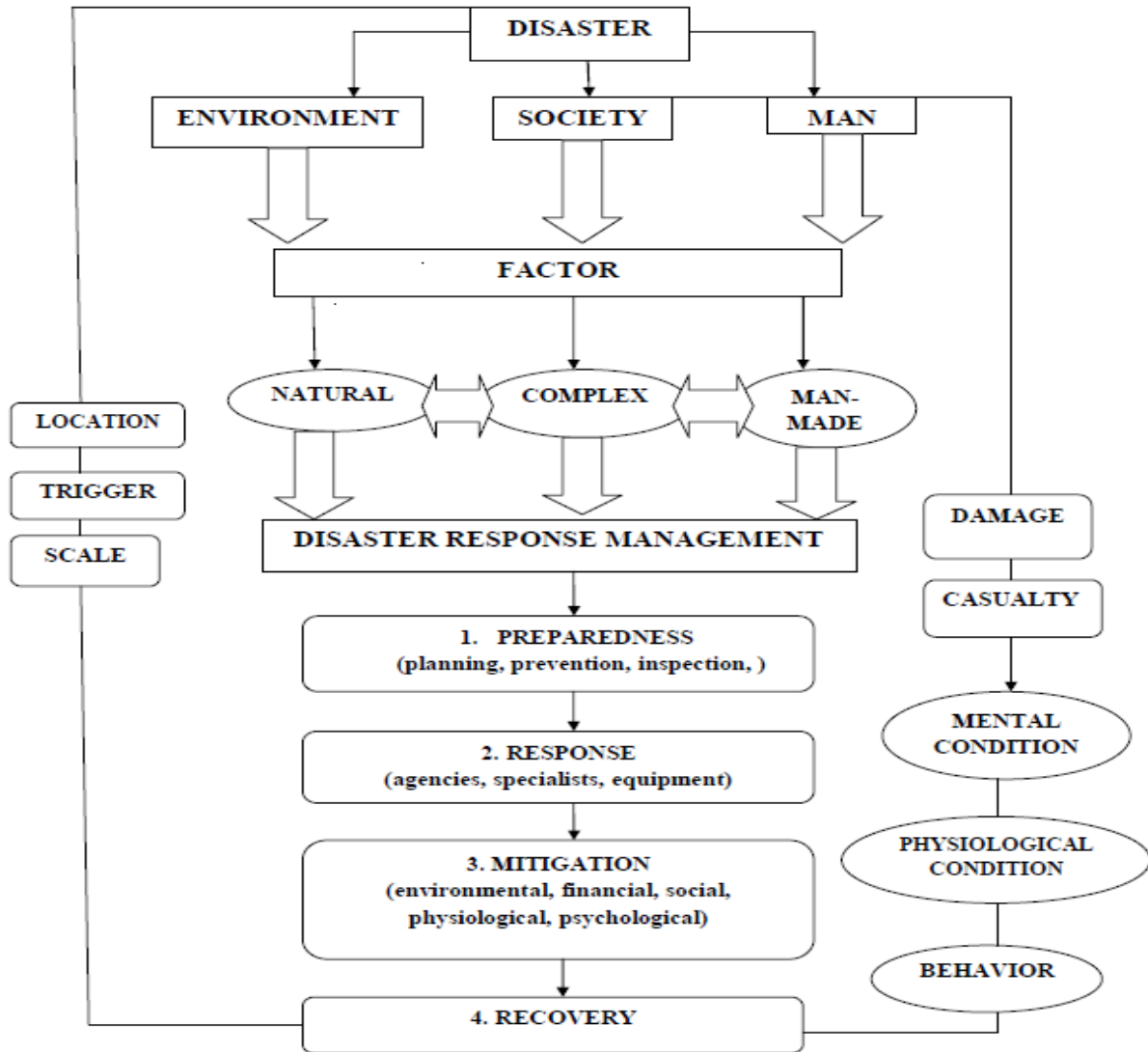


Рис. 1. Технологическая карта лексической темы «Disasters»

2. Этап адаптации к инокультурному контексту, предполагающий наблюдение изучаемого явления, сопоставление его с явлениями родного языка. Следует обеспечить восприятие аутентичного языкового материала в процессе чтения и аудирования. При этом необходимо выполнение рецептивных и репродуктивных упражнений, а также таких заданий, как «Верные/Неверные утверждения», заполнение пропусков, раскрытие скобок, выбор правильного ответа из числа предложенных.

3. Этап рефлексии, ведущий к формированию первичного представления о концепте на основе анализа языковых явлений. Используются приемы «Бортовой журнал», «Кластер», распределение по рубрикам, классификация, выбор лишнего слова из группы (рис. 2).

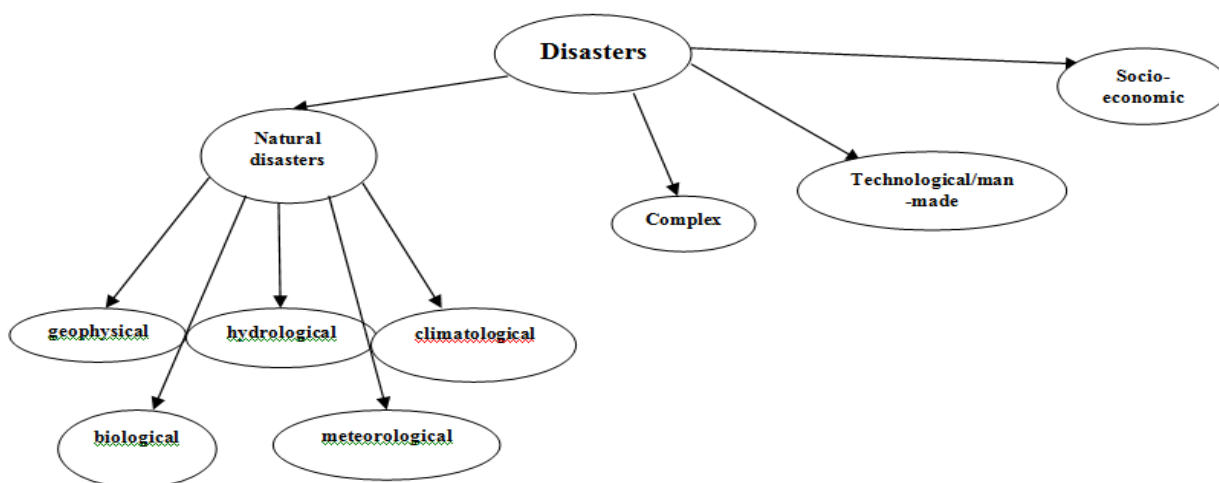


Рис. 2. Кластер «Types of disasters»

Чтение учебного текста следует сопровождать ведением «Бортового журнала», который может иметь различные формы в зависимости от цели задания, вида чтения и уровня подготовленности обучающихся. Данный прием предполагает классификацию информации: «Fact-Opinion», «Myth-Reality», «The facts I know – The facts which are new for me». Систематизация информации может осуществляться и более сложным образом, как показано в таблице.

Таблица. Фактологическая таблица по теме «Disasters»

Type of disaster	Location of disaster	Aspects of emergency response	Recipients of humanitarian aid	Relief supplies delivered	Number of casualties	Material damage
1.						
2.						
3.						
4.						

4. Тренировочный этап связан продуцированием собственных профессионально ориентированных сообщений на основе выявленной структуры концепта, его компонентов. В учебных целях обучающиеся используют разработанные mind maps, lexical maps, активизируя необходимые лексико-грамматические структуры. Расширенный профессионально ориентированный материал позволяет выявить дополнительные признаки концепта, стимулировать познавательную деятельность. Подобная работа может осуществляться на основе таксономии вопросов (стратегия «Ромашка Блума»), которая дает возможность выявить смысловую структуру текста, осуществить его всесторонний анализ, организовать дискуссию. Стратегия «Ромашка Блума» включает шесть типов вопросов, связанных с классификацией уровней познавательной деятельности: знание, понимание, применение, анализ, синтез и оценка. Рис. 3 демонстрирует стратегию, разработанную для лексической темы «Disasters».



Рис. 3. Стратегия «Ромашка Блума»

5. Интегративный этап направлен на обобщение полученных знаний в изучаемой предметной области, интеграцию коммуникативных умений. Возможно применение проблемных, деловых ролевых игр, элементов драматизации, проектных технологий, кейс-анализа.

Применение различных режимов и форм, организация учебной работы, вовлечение различных каналов восприятия, разнообразных способов кодирования и представления информации способствует воссозданию адекватной профессиональной языковой картины мира.

Литература:

1. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов: примерная программа / Л.Г. Кузьмина [и др.]; под общ. ред. С.Г. Тер-Минасовой. URL: http://www.vgsa.ru/facult/eco/kaf_cgd/doc/usage_prl.pdf/ (дата обращения: 23.04.2017).
2. ФГОС ВО по направлению подготовки 20.05.01 «Пожарная безопасность» от 17 сент. 2015 г. URL: <http://fgosvo.ru/200501> (дата обращения: 23.04.2017).
3. Гумбольдт фон Вильгельм. Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985. С. 312–389.
4. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии М.: Изд. группа «Прогресс», 1993. 656 с.
5. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // Русская словесность: антология / под ред. В.П. Нерознака. М., 1997.
6. Кубрякова Е.С. О тексте и критериях его определения. М.: Изд-во Спорт-АкадемПресс, 2001. Т. 1.
7. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: Языки рус. культуры, 1999.
8. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М.: Наука, 1982.
9. Блох М.Я., Каштанова И.И. Проблема дискурсного выражения концепта // Вестник Московского гос. обл. ун-та. Сер.: Лингвистика 2. 2011. С. 14–18.
10. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.
11. Карасик В.И. Языковой круг: Личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004.
12. Воркачев С.Г. Счпстьекак лингвокультурный концепт. М.: Гнозис, 2004.
13. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Курс лекций по англ. филол. Тамбов: ТГУ, 2000.



